

Concours d'entrée en première année
Langue Etrangère Anglais
Epreuve orale LV2 : ESPAGNOL
Session 2022

RAPPORT SUR L'EPREUVE :

Cette année un total de 25 candidats a été interrogé.

L'épreuve consiste, rappelons-le, en un compte-rendu et en un commentaire sur un document écrit, suivi d'un échange avec le jury autour du sujet. La durée de l'épreuve est de 25/30 minutes et les candidats disposent d'un temps de préparation de 30 minutes. Si le jury a des doutes quant à la maîtrise des aspects phonologiques du candidat, celui-ci peut être invité à lire un passage du texte.

Dans le compte-rendu, le jury juge la compréhension écrite des candidats ainsi que leur capacité à bien dégager les liens et les articulations entre les différentes idées évoquées. La restitution doit être la plus précise et la plus complète possible pour que le jury puisse avoir une vision plus claire de l'étendue de la compréhension des candidats.

Il est apprécié que le candidat propose un résumé peu linéaire, qui explique d'abord le thème de texte et le point de vue de l'auteur, pour ensuite développer les moyens utilisés à cet effet. Cela fait la différence entre une compréhension superficielle et une autre plus approfondie et intéressante. Durant cette session, plusieurs candidats se sont limités au premier type de compréhension, avec une simple répétition paragraphe par paragraphe du contenu du document, sans faire preuve de capacité d'analyse. Au moment où le jury a voulu approfondir afin de vérifier la compréhension des candidats, les carences des candidats sont remontées à la surface.

Dans le commentaire, le candidat élabore une problématique pour analyser de manière logique et cohérente les aspects les plus pertinents soulevés par le document. Cette partie doit être le moment pour le candidat de démontrer ses capacités d'analyse et d'argumentation et d'utiliser de manière pertinente les connaissances acquises tout au long de sa formation. Pour cette session le jury a remarqué de problèmes de compréhension de, par exemple, le texte « El discurso de "Los Nadie" », où ils ont fait preuve d'une faible connaissance de l'actualité colombienne. Aussi, il y a eu des candidats qui ont répété avec insistance des arguments dénoués de toute logique, comme par exemple l'existence d'élections à vice-président en dehors des élections présidentielles.

La durée moyenne des différentes présentations (compte-rendu + commentaire) a très souvent dépassé les 15 minutes, ce qui est trop long et pénalisant pour les candidats. L'échange verbal autour du sujet permet au jury de juger les capacités d'interaction du candidat et sa réactivité. Cet entretien sert également à clarifier, préciser, rectifier ou approfondir les questions soulevées lors de l'exposé.

Le jury a remarqué dans les commentaires que les candidats prenaient l'habitude de partir hors sujet pendant le commentaire, à cause de leur obsession pour étaler toutes les connaissances apprises en classe prépa et sans prendre en compte le thème du texte. Cette stratégie ne faisait que cacher leur méconnaissance de l'actualité du monde

hispanique ainsi que combler les lacunes de compréhension du texte. Comme résultat, les candidats finissent par transmettre un manque de sens critique et ils tournent en rond.

Pour cette session, il y a eu néanmoins des échanges intéressants, mais très marqués pour les carences expliqués dans les paragraphes précédents. Les candidats ont montré une bonne connaissance du sujet sur la monarchie espagnole, devenu presque le marronnier de ce type de concours, et plus faible sur les autres, notamment sur l'Amérique Latine.

En ce qui concerne le niveau de langue, il est satisfaisant mais pas assez élevé. Les candidats omettent tout ce qui pose problème : passé, subjonctif, pronoms (il y a même confusion entre « él » et « ello »), prépositions, et autres

En termes généraux, la variété verbale est assez pauvre. Parmi ceux qui l'utilisent, le jury a trouvé certains candidats qui ne maîtrisent pas la conjugaison et l'utilisation du passé (« tenió », confusion entre « poner » et « poder ») ou du subjonctif (avec de maladroites telles que « lo lógico sea que »). Le jury s'est vu aussi confronté à des mauvaises constructions du conditionnel (« como si era »), ainsi qu'à des erreurs dans la formation du participe (« estudidos ») ou de choix de personne verbale (« hubieron » à la place de « hubo » ou « él insista » à la place de « él insiste », par exemple). Spécialement grave est la confusion entre « haber » et « tener » et les erreurs de « ser » et « estar » (« estar sospechado », « es centrada », « es empañada », « somos frente a », par exemple).

Parmi la liste d'erreurs de base retrouvéé, on peut mettre en avant les erreurs avec les chiffres (« Felipe seis », « Diecitrece », confusion « Nueve / nuevo », « treinta »), les erreurs de concordance (« ciudadanos cualquieras », « origen clara ») où les solécismes (comme, par exemple « no más se preocupa »). Il y a des candidats qui ne connaissent pas la différence entre « ya » et « aún » ni entre « así que » et « así como », et ils n'arrivent pas à traduire correctement le mot « depuis » (« desde hace últimos años »). Le jury a repéré aussi des erreurs dans l'utilisation des comparatifs (« tan novedad », la structure incorrecte « tan... que » ou la formation du superlatif relatif de supériorité dans « el problema el más importante »). Il y a aussi confusion entre « cuál » et « cuyo » et entre « por » et « para » (« importante por la región »).

Du côté du lexique, il faut insister sur l'importance de la maîtrise des connecteurs. Très souvent les candidats se trompent avec l'utilisation de « de buenas a primeras » et « a fin de cuentas ». Et parmi la liste de barbarismes et gallicismes, il est intéressant de présenter un échantillon : « examplitud », « se adresa a », « los resueltos », « esclavagismo », « capable », « excesa », « parlamiento », « minoridades », « rejuvenación », « misoginista », « ocurrar », « fraude », « extrememente », « la baja de los armas », « ingenierio », « sujeto » (à la place de « tema »), « selectar », « largo » (à la place de « amplio »), « cibra », « enfoco », « el hecho que » ou « dato » (à la place de « fecha »), parmi d'autres.

Quant aux aspects phonologiques et aux compétences de communication orale, les candidats ont fait preuve d'une prononciation correcte, avec des erreurs ponctuelles de placement d'accent tonique et de prononciation des phonèmes /s/, /r/, /j/, /g/. Attention aux débits trop hésitants ou hachés, preuve d'un manque de travail sur la langue orale.

Les documents qui ont été proposés sont les suivants :

- El discurso de 'Los Nadie' de Francia Márquez no es nuevo, pero esta vez no pasará desapercibido (30/03/2022, washingtonpost.com)
- Ciudadano Juan Carlos (24/03/2022, eldiario.es)
- Fertilizantes: ¿en la antesala de una gran crisis alimentaria? (19/02/2022, ctxt.es)
- La representación LGBTQ+ en el gabinete de Gabriel Boric debe ser solo el primer paso (7/02/2022, washingtonpost.com)
- ¿Por qué España influye cada vez menos en América Latina? (14/03/2022, washingtonpost.com)

Il s'agit de 5 articles d'opinion extraits de différents journaux publiés dans le premier semestre de 2022.

Le jury s'est un peu étonné de travail sur le manque de connaissances sur la réalité et l'actualité latinoaméricaines et les difficultés des candidats à prendre du recul par rapport aux textes. Il est important que les candidats prennent en compte aussi que l'Amérique Latine n'est pas un ensemble homogène. L'extrapolation des événements qui peuvent avoir lieu dans un pays à toute l'Amérique du Sud et Centrale sans prendre en compte les caractéristiques qui leur sont propres les entraînent vers des analyses peu rigoureuses (et très souvent vers le hors sujet).

Rappelons enfin que dans le cadre de la préparation à ce type de concours, une lecture régulière de la presse hispanique et le suivi de l'actualité dans les principaux pays de langue espagnole permet de compléter les apprentissages en classes préparatoires. Par conséquent, on encourage à nouveau les futurs candidats à continuer d'utiliser tous les moyens à leur disposition pour se tenir informé de cette actualité.